

Bevezetés

Jertek, hódoljunk Istennek, a mi Királyunknak.

Jertek, hódoljunk és boruljunk le Krisztus Isten, a mi Királyunk előtt.

Jertek, hódoljunk és boruljunk le maga Krisztus, a mi Királyunk és Istenünk előtt.

103. zsoltár

Áldjad én lelkem az Urat! Én Uram Istenem, felmagasztaltattál nagyon.

Ékességbe és fennségbe öltöztél, aki felöltötted a világosságot mint köntöst.

Aki kifeszítette az eget mint sátorponyvát, és befedte a vizekben az Ő hajlékát.

Aki a fellegeket zsámolyául tette, és jár a szeleknek szárnyán.

Aki az Ő angyalait szellemekké teszi, és az Ő szolgálait a tűz lángjává.

Aki a földet biztonságra alapozta; nem rendül az meg mindörökké.

A mélység mint köntös az Ő öltözete; a hegyek fölött is vizek állanak.

Haragod elől menekülnek, mennydörgésed hangjától megriadnak.

Hegyek emelkednek, és völgyek szállnak alá a helyre, amelyet megalapoztál nekik.

Határt vontál meg, amelyet át nem hágnak, és nem térnek

vissza, hogy elborítsák a földet.

Aki kibocsátja a forrásokat a medrekbe; a hegyek között haladnak el a vizek.

Megitatják a mezők minden állatait, a vadszamarak is eloltják szomjúságukat.

Melléjük telepednek az ég madarai; a sziklák közül hangot adnak.

Aki megöntözi a hegyeket az Ő hajlékából; a Te munkáidnak gyümölcséből megelégtetik a föld.

Aki füvet sarjaszt az állatoknak, és növényeket az emberek szolgálatára, hogy kenyeret termeljenek a földből, és bort, mely megvidámítja az embernek szívét, hogy orcája ragyogjon az olajtól, és a kenyér erősítse az embernek szívét. Megelégtetik a völgy fáit, a Libanon cédrusai, amelyeket elültettél.

Madarak fészkelnek ott, a gémekek hajléka uralkodik közöttük.

A magas hegyek a szarvasoknak, a szikla pedig a nyulaknak menedéke.

Teremtett holdat időszakok jelzésére; a nap megismerte a maga lenyugvását.

Sötétséget szerzett és éjszaka lett; és járnak abban az erdőnek minden vadjai; oroszlánkölykök, melyek ragadozásra vágnak és Istentől várják eledelüket.

Felkelt a nap és összegyűlnek, és hajlékaikban elnyújtóznak.

Kimegy az ember az ő dolgára és az ő munkájára napestig.

Mily nagyok a Te műveid, Uram! Mindeneket bölcsességben teremtettél; megtelt a föld a Te alkotásaiddal.

Ez a tenger nagy és terjedelmes; abban csúszómászók vannak, melyeknek nincsen száma, apró állatok nagyokkal együtt.

Hajók járnak ott; sárkány, melyet arra terem tettél, hogy játszadozzék benne.

Mindenek Tereád várnak, hogy megadd eledelüket alkalmas időben; amikor megadod nekik, ők összegyűlnek.

Amikor megnyitod kezedet, a mindenség megtelik jósággal; amikor elfordítod orcádat, megrendülnek.

Elveszed lelküket, és kimúlnak, és visszatérnek a porba.

Kibocsátod a Te Lelkedet, és megújulnak, és újjá teszed a föld színét.

Legyen az Úrnak dicsőisége mindörökké; örvendezzék az Úr az Ő műveiben.

Aki letekint a földre és megremegteti azt; aki megérinti a hegyeket és füstölögnek azok.

Énekelek az Úrnak életemben, zengedezek az én Istenemhez, amíg csak vagyok.

Kedves legyen Őelőtte az én beszédem, én pedig örvendezem az Úrban.

Vesszenek el a földről a bűnösök és a törvényszegők, hogy ne legyenek többé.

Áldjad én lelkem az Urat.

A nap megismerte a maga lenyugvását. Sötétséget szerzett, és éjszaka lett.

Mily nagyok a Te műveid. Uram! Mindeneket bölcsességben teremtetted.

Dicsőség az Atyának és Fiúnak és Szent Léleknek, most és mindenkor és mindörökon örökké. Ámin.

Alleluja, alleluja, alleluja! Dicsőség Néked, Isten.

Alleluja, alleluja, alleluja! Dicsőség Néked, Isten.

Alleluja, alleluja, alleluja! Dicsőség Néked, Isten.

Békességes ekténia

Békességben könyörögjünk az Úrhoz.

Uram irgalmazz.

A fentről való békességért és lelkünk üdvösségéért könyörögjünk az Úrhoz.

Uram irgalmazz.

Az egész világ békéjéért, Isten szent egyházainak jólétéért és a mindenek egyesüléséért könyörögjünk az Úrhoz.

Uram irgalmazz.

Ezért a szent hajlékért és azokért, akik abba hittel, áhítattal és isteni félelemmel járnak, könyörögjünk az Úrhoz.

Uram irgalmazz.

Szentséges atyánkért, N. metropolitáért, a tisztos papságért, a Krisztusban szolgáló diakónusok rendjéért, az egész egyházi rendért és a népért könyörögjünk az Úrhoz.

Uram irgalmazz.

Istenoltalmazta országunkért, annak kormányáért és hadseregéért könyörögjünk az Úrhoz.

Uram irgalmazz.

Ezért a városért, minden városért és vidékért, és

mindazokért, akik azokban hittel élnek, könyörögjünk a3 Úrhoz.

Uram irgalmazz.

A levegő kedvező változásáért, a föld gyümölcseinek bőségéért és békés időért könyörögjünk a3 Úrhoz.

Uram irgalmazz.

A hajózókért, útonlevőkért, betegekért, szenvedőkért, foglyokért és ezek megváltásáért könyörögjünk a3 Úrhoz.

Uram irgalmazz.

hogy mentsen meg minket minden bánattól, haragtól, veszedelemtől és szükségétől, könyörögjünk a3 Úrhoz.

Uram irgalmazz.

Oltalmaz, üdvözíts, irgalmaz és őriz meg minket, Isten, a Te kegyelmeddel.

Uram irgalmazz.

Szentséges, tisztaságos, fölöttébb áldott, dicsőséges Nagyasszonyunkról, Istennek Szülőjéről és Öröksűz Máriáról minden szentekkel együtt megemlékezvén, önmagunkat és egymást és egész életünket Krisztus Istenünknek ajánljuk.

Néked Uram.

Mert Téged illet minden dicsőség, tisztelet és hódolat, a3 Atyát és fiút és Szent Lelket, most és mindenkor és mindörökkön örökké.

Ámin.

Boldog a3 a férfiú

Boldog az a férfiú, aki nem jár a gonoszok tanácsában.

Alleluja, alleluja, alleluja.

Mert ismeri az Úr az igazak útját, és a gonoszok útja elvész.

Alleluja, alleluja, alleluja.

Szolgáljatok az Úrnak félelemben, és örvendeztetek Néki rettegésben.

Alleluja, alleluja, alleluja.

Boldogok mindazok, akik Őbenne bíznak.

Alleluja, alleluja, alleluja.

Kelj föl, Uram, ments meg engem, én Istenem.

Alleluja, alleluja, alleluja.

Az Úré az üdvözítés, és a Te népeden a Te áldásod.

Alleluja, alleluja, alleluja.

Dicsőség az Atyának és Fiúnak és Szent Léleknek.

Alleluja, alleluja, alleluja.

Most és mindenkor és mindörökön örökké. Ámin.

Alleluja, alleluja, alleluja.

Alleluja, alleluja, alleluja! Dicsőség Néked, Isten.

Alleluja, alleluja, alleluja! Dicsőség Néked, Isten.

Alleluja, alleluja, alleluja! Dicsőség Néked, Isten.

Kis ekténia

Újra meg újra békességben könyörögjünk az Úrhoz.

Uram irgalmazz.

Oltalmaz, üdvözíts, irgalmaz és őriz meg minket, Isten, a Te kegyelmeddel.

Uram irgalmazz.

Szentséges, tisztaságos, fölöttébb áldott, dicsőséges Nagyasszonyunkról, Istennek Szülőjéről és Öröksűz Máriáról minden szentekkel együtt megemlékezvén, önmagunkat és egymást és egész életünket Krisztus Istenünknek ajánljuk.

Néked Uram.

Mert Tied a hatalom és Tied az Ország és az erő és a dicsőség, az Atyaé és fiúé és Szent Léleké, most és mindenkor és mindörökkön örökké.

Ámin.

Uram Tehozzád kiáltottam

(8. hang)

Uram, Tehozzád kiáltottam, hallgass meg engem.

Hallgass meg engem, Uram.

Uram, Tehozzád kiáltottam, hallgass meg engem.

Figyelj föl könyörgésem hangjára, midőn Tehozzád kiáltok.

Hallgass meg engem, Uram.

Igazodjék fel az én imádságom, mint a tömjénfüst, a Te színed elé; kezeimnek fölemelése esti áldozat legyen.

Hallgass meg engem, Uram.

10. Vezesd ki a tömlöcből az én lelkemet, hogy magasztaljam a Te nevedet.

Esti dicsérőéneket * és eszmei szolgálatot ajánlunk fel Néked Krisztus, * mivel kegyeskedtél irgalmazni nekünk * a

feltámadásod által.

9. Körülvesznek engem az igazak, amikor majd jót teszel velem.

Urunk, Urunk, ne vess el bennünket * a Te színed előtt, *
hanem kegyeskedjél irgalmazni nekünk * a feltámadásod
által.

8. A mélységből kiáltottam Hozzád, Uram. Uram, hallgasd
meg az én hangomat.

Örvendezz szent Sion, * egyházaknak anyja, * Istennek
hajléka, * mert te nyerted el elsőként a bűnőknek bocsánatát
* a feltámadás által.

7. Legyenek füleid figyelmesek könyörgésem hangjára.

Az Isten Atyától időknek előtte született Ige, * ki az utolsó
időkben a Férjezetlentől maga megtestesült, * önként
szenvetde el a halálos keresztfeszítést, * és a hajdan
halálnak átadott embert megmentette, * a saját feltámadása
által.

6. Ha számbaveszed a törvényszegéseket, Uram, Uram, ki
állhat meg Előtted? De Tenálad van a könyörület.

(1. hang)

A mindenség Teremtőjét és a mi megszabadítónkat * Szűzanya a templomba vitte, * s az aggastyán ekkor átvevén őt, * örömtelten így kiáltott: * Most bocsátd el szolgádat, Jóságos, * békességben, mint neked tetszik.

5. A Te nevedért vártalak, Uram; várta a lelkem a Te igédet; reménykedett az én lelkem az Úrban.

Karjába fogadva Simeon a Szűztől * a minden idők előtt született Üdvözítőt, így kiáltott: * A föld határai ma meglátták * a te dicsőséged tündöklését. * Jóságos, most bocsáds el szolgádat békességben, * hiszen láttalak téged!

4. A reggeli őrsváltástól az éjszakáig, a reggeli őrsváltástól reménykedjék Izrael az Úrban.

Az emberek üdvözítésére * e végső időkben megszületett Üdvözítőt * Simeon karjába vevén örvendve kiáltott föl: * Láttam a pogányok világosságát és Izrael dicsőségét, * most bocsáss el, amint ígérted, Istenem, * parancsoddal a földi életből!

3. Mert az Úrnál van az irgalom, és nagy Ónála a szabadítás, és Ő szabadítja meg Izraelt annak minden vétkeitől.

(6. hang)

Az isteni erények fényében tündököltél, * titokzatos módon az Isten Egyházának gyertyatartójára * fényként

odakerültél, * és szent tanításaiddal megvilágosítottad azt, *
legszentebb atya!

2. Dicsérjétek az Urat minden nemzetek, magasztaljátok Őt
minden népek.

A Szentlélek megszentelt téged, * s rajtad keresztül
megszentelést, * fényt és váltságot áraszt mindazokra, * akik
híven hozzád járulnak, * istenhordozó, legszentebb
Bukolosz!

1. Mert nagy volt az Ő irgalma mirajtunk, és az Ő igazsága
mindörökké megmarad.

Istenünk túláradó jóságát hirdetted, * a megromlott népeket
jóra térítetted * s az Üdvözítőhöz vezetted, ó bölcs, * mint a
szent titkok legszentebb bemutatója.

Dicsőség az Atyának és Fiúnak és Szent Léleknek.

Most és mindenkor és mindörökkön örökké. Ámin.

(5. hang)

Vizsgáljátok az írásokat, * amint megmondta az
evangéliumokban Krisztus Istenünk! * Megtalálhatjuk
bennük, hogy ő megszületett és pólyában volt, * jászolban
feküdt, és anyatejjel táplálkozott, * körülmetélkedett, és

Simeon karján volt, * nem csak látszat szerint és nem csak képzeletben, * hanem valóságban megjelent a világon. * Hangoztassuk neki: * Öröktől fogva való Isten, dicsőség néked!

Derűs világossága

Bemenet a tömjénezővel.

Bölcsesség! Emelkedjetek fel!

Derűs Világossága a halhatatlan, menyei, szent, boldog Atya szent dicsőségének, Jézus Krisztus! Eljövén napáldozatkor, látván az esteli fényt, magasztaljuk az Atya, Fiú és Szent Lélek Istent. Minden időben méltó boldog hangon magasztalni Téged, Istennek Fia, aki az életet adtad, miért is a világ dicsóít Téged.

Prokimen

(6. hang)

Az Úr uralkodik, ékességbe öltözött.

Hatalomba öltözött az Úr, és körülövezte magát.

És megerősítette a földkerekséget, amely nem rendül meg.

A Te házatad illeti szentség, Uram, napok hosszág.

háromszoros ekténia

Mondjuk mindnyájan, teljes lelkünkбől és teljes elménkбől, mondjuk:

Uram irgalmazz.

Mindenható Urunk, atyáinknak Istene, könyörgünk hozzád, hallgass meg és irgalmazz.

Uram irgalmazz.

Irgalmazz nekünk, Isten, a Te nagy irgalmasságod szerint, könyörgünk hozzád, hallgass meg és irgalmazz.

Uram irgalmazz. Uram irgalmazz. Uram irgalmazz.

Könyörgünk még szentséges atyánkért, N. metropolitánkért és Krisztusban egész testvériségünkért.

Uram irgalmazz. Uram irgalmazz. Uram irgalmazz.

Könyörgünk még istenoltalmazta hazánkért, annak kormányáért és hadseregéért.

Uram irgalmazz. Uram irgalmazz. Uram irgalmazz.

Könyörgünk még testvéreinkért: papokért, szerzetespapokért, és Krisztusban egész testvériségünkért.

Uram irgalmazz. Uram irgalmazz. Uram irgalmazz.

Könyörgünk még e szent hajlék boldog és magasztos alapítóiért, és minden eddig elhunyt atyáinkért és testvéreinkért, és az itt és mindenütt nyugovó igazhitűekért, a hitért és hazáért elesettekért.

Uram irgalmazz. Uram irgalmazz. Uram irgalmazz.

Könyörgünk még Isten szolgáinak, e szent egyház tagjainak kegyelembefogadásáért, életéért, békességéért, egészségéért, megváltásáért, meglátogatásáért, bűneinek bocsánatáért és elengedéseért.

Uram irgalmazz. Uram irgalmazz. Uram irgalmazz.

Könyörgünk még azokért, akik ebbe a szent és tiszteletreméltó hajlékba gyümölcsöket hoznak és jót

cselekesznek, akik itt járadoznak, énekelnek, és a körülálló népért, mely várja a Te nagy és bőséges irgalmadat.

Uram irgalmazz. Uram irgalmazz. Uram irgalmazz.

Mert irgalmas és embereket szerető Isten vagy, és Néked dicsőséget zengünk, az Atyának és Fiúnak és Szent Léleknek, most és mindenkor és mindörökkön örökké.

Ámin.

Add Urunk

Add Urunk, hogy ez estén, minden bűntől megőrizzük magunkat. Áldott vagy Te Urunk, atyáinknak Istene, dicséretes és dicsőséges a Te neved mindörökké. Ámin. Legyen a Te kegyelmed rajtunk, amint Tebenned bízunk. Áldott vagy Te, Urunk, taníts meg minket a Te igazságidra. Áldott vagy Te Uralkodó, oktass bennünket a Te igazságidra. Áldott vagy Te Szent, világosíts meg minket a Te igazságiddal. Uram a Te kegyelmed örökké, kezeid munkáit meg ne vesd. Téged illet a dicséret, Téged illet az ének, Téged illet a dicsőség, Atya és Fiú és Szent Lélek most és mindenkor és mindörökkön örökké. Ámin.

kérő ekténia

Teljesítsük esti könyörgésünket az Úrnak.

Uram irgalmazz.

Oltalmaz, üdvözíts, irgalmaz és őriz meg minket, Isten, a Te kegyelmeddel.

Uram irgalmazz.

hogy az egész est tökéletes, szent, békeséges és büntelen legyen, kérjük az Úrtól.

Add meg Uram.

A béke angyalát, hűséges vezetőt, lelkünk és testünk őrizőjét kérjük az Úrtól.

Add meg Uram.

Bűneink és vétkeink bocsánatát és elengedését kérjük az Úrtól.

Add meg Uram.

Lelkünk számára jókat és hasznosakat, és békét a világnak kérjük az Úrtól.

Add meg Uram.

hogy életünk hátralévő idejét békességben és bűnbánatban tölthessük el, kérjük az Úrtól.

Add meg Uram.

hogy életünket keresztény módon, fájdalom nélkül, tisztességesen és békességesen fejezhessük be, és arról Krisztus félelmetes ítélőszéke előtt jól adhassunk számat, kérjük az Úrtól.

Add meg Uram.

Szentséges, tisztaságos, fölöttébb áldott, dicsőséges Nagyasszonyunkról, Istennek Szülőjéről és Öröksűz Máriáról minden szentekkel együtt megemlékezvén, önmagunkat és egymást és egész életünket Krisztus Istenünknek ajánljuk.

Néked Uram.

Mert jóságos és embereket szerető Isten vagy, és Néked

dicsőséget zengünk, az Atyának és Fiúnak és Szent Léleknek,
most és mindenkor és mindörökkön örökké.

Ámin.

Békesség mindnyájatoknak.

És a te lelkednek.

fejünket hajtsuk meg az Úrnak.

Néked Uram.

Urunk Istenünk, aki meghajlítottad az egeket, és az emberi
nem üdvöztetése végett alászállottál, tekints le a Te szolgálóidra
és a Te örökségedre. Mert Néked, a félelmetes és embereket
szerető Bírónak hajtottak fejet és vetették alá nyakukat a Te
szolgáid, nem emberi segítséget várva, hanem a Te
irgalmadat és üdvöztetésedet áhítva; kiket is oltalmaz
minden időben és ezen az estén és a közlgő éjszakában is
minden ellenségtől, minden ellenséges ördögi cselekvéstől,
hívságos gondolatoktól és gonosz emlékezésektől.

Legyen áldott és dicsőített a Te Országod hatalma, az Atyáé
és Fiúé és Szent Léleké, most és mindenkor és mindörökkön
örökké.

Ámin.

Aposzticha

(2. hang)

A tisztaságos és szeplőtelen Szűz * karján a kiseddel, * a
Teremtővel és Uralkodóval * bevonul a templomba.

Most bocsátod el, Uram, szolgádat a te ígéd szerint
békességben, mert látták szemeim a te üdvösségedet.

Fogadd, Simeon, * a dicsőség Urát, * miként a Szentlélek *
kijelentette neked, * mert íme itt van már.

Világosságu a pogányok megvilágosítására, és dicsőségül a te
népednek, Izraelnek.

Most látták már * szemeim, jóságos Isten, * a te ígéretedet, *
bocsásd el gyorsan szolgádat, * ó Emberszerető!

Dicsőség az Atyának és Fiúnak és Szent Léleknek.

Most és mindenkor és mindörökkön örökké. Ámin.

Most bocsáss el * engem, Üdvözítőm, * az igazi életre * - így
kiáltott Simeon -, * mert megláttalak téged, Uralkodó, világ
Világossága!

Most bocsásd el

Most bocsásd el Uram a Te szolgádat a Te ígéd szerint
békességben, mert látták szemeim a Tőled küldött
Üdvözítőt, kit rendeltél minden népek színe elé,
Világosságu a pogányoknak megvilágosítására és dicsőségül

a Te népednek, Izraelnek.

Triságion

Szent Isten, Szent Hatalmas, Szent Halhatatlan, irgalmazz nekünk.

Szent Isten, Szent Hatalmas, Szent Halhatatlan, irgalmazz nekünk.

Szent Isten, Szent Hatalmas, Szent Halhatatlan, irgalmazz nekünk.

Dicsőség az Atyának és Fiúnak és Szent Léleknek most és mindenkor és mindörökkön örökké. Ámin.

Szentséges Háromság irgalmazz nekünk, Urunk könyörülj a mi bűneinken, Uralkodónk bocsásd meg törvényszegéseinket, Szent keresd fel, és gyógyíts meg a mi betegségeinket a Te nevedért.

Uram irgalmazz. Uram irgalmazz. Uram irgalmazz.

Dicsőség az Atyának és Fiúnak és Szent Léleknek most és mindenkor és mindörökkön örökké. Ámin.

Mi Atyánk, ki a mennyekben vagy, szenteltessék meg a Te neved, jöjjön el a Te Országod, legyen meg a Te akaratod, miképpen a Mennyben, úgy a földön is. Mindennapi kenyerünket add meg nekünk ma, és bocsásd meg vétkeinket, miképpen mi is megbocsátunk az ellenünk vétkezőknek, és ne vígy minket kísértésbe, de szabadíts meg a gonosztól.

Mert Tied az Ország és a hatalom és a dicsőség, az Atyáé és fiúé és Szent Léleké, most és mindenkor és mindörökkön

örökké.

Ámin.

Tropáriumok

(8. hang)

A magasságból szállottál alá Könyörületes, * elfogadtad a háromnapos eltemettetést, * hogy minket megszabadíts a szenvedésektől. * Életünk és Feltámadásunk, mi Urunk, dicsőség Néked.

(1. hang)

Örvendezz Kegyelembefogadott, * Istennek Szűz Szülője, * mert Belőled kelt fel az Igazság Napja, * a mi Krisztus Istenünk, * megvilágítva a sötétségben járókat. * Örvendezz Te is, * igaz öreg férfiú, * aki karjaidba fogadtad * a mi lelkünk Szabadítóját, * aki pedig feltámadást ajándékozott nekünk.

Dicsőség az Atyának és Fiúnak és Szent Léleknek.

(4. hang)

A hit szabályának és a szelídség mintaképének, * a mértékletesség tanítójának * mutatott föl téged a te nyájad előtt a dolgok igazsága. * Azért alázatodban elérted a magasságot, * szegénységben a gazdagságot. * Miklós főpap atyánk, esedezz Krisztus Istenhez, * hogy üdvöztse a mi lelkünket.

Most és mindenkor és mindörökkön örökké. Ámin.

(4. hang)

Az időtelen időktől rejtett, * és az angyalok előtt is ismeretlen titok, * megnyilatkozott a földieknek, Teáltalad Istennek Szülője: * Isten az Ő összevegyítetlen egységében megtestesült, * és érettünk önként elvállalta a keresztet, * amely által feltámasztván az elsőnek alkotottat, * megmentette a haláltól a mi lelkünket.

Elbocsátás

Bölcsesség!

Adj áldást.

Áldott legyen Krisztus, a mi Istenünk, aki van, mindig, most és mindenkor és mindörökkön örökké.

Ámin. Erősítsd meg, Isten a szent orthodox Egyházat és orthodox keresztényeket mindörökre.

Istennek Szentséges Szülője, ments meg minket.

Aki a keruboknál tiszteltebb és a szeráfoknál hasonlíthatatlanul dicsőbb vagy, aki az Isten Igét sérületlenül szülte, Istennek valóságos Szülője, Téged magasztalunk.

Dicsőség Néked, Krisztus Istenünk, a mi Reménységünk, dicsőség Néked.

Dicsőség az Atyának és Fiúnak és Szent Léleknek most és mindenkor és mindörökkön örökké. Ámin.

Uram irgalmazz. Uram irgalmazz. Uram irgalmazz. Adj áldást, atyánk.

halottaiból feltámadt krisztus igaz Istenünk, az Ő tisztaságos Anyjának, a szent, dicsőséges és dicséretes apostoloknak, szent N=nek (akié a templom) és szent N=nek (akinek az ünnepe van), szent és igaz istenősöknek, Joákimnak és Annának és minden szenteknek közbenjárásai által, irgalmazzon nekünk és mentsen meg minket, mint jóságos és embereket szerető.

Ámin.

Szentatyáink imái által Jézus krisztus Istenünk könyörülj rajtunk és üdvözíts minket.

Ámin.